

# Jupiter



**CRW**<sup>®</sup>  
Country & Riding Wear

SE

## Säkerhetsväst för ryttare och hästfolk

- Lätt och bekväm
- Justerbar vid midja och axlar för perfekt passform
- Ventilationshål för smidighet, tålighet och luftinsläpp
- Avtagbart yttertyg för tvätt

EN 13158:2018 och BETA 2018 standard  
CE-märkt förlänade EU 2016/425

(EU-typgodkännande av SATRA TECHNOLOGY  
EUROPE LTD. Clonee, D15 YN2P. IRELAND  
Notified Body No: 2777

NO

## Sikkerhetsvest for ryttere og hestefolk

- Lett og bekvem
- Justerbar i midjen og over skuldrene, slik at den får perfekt passform
- Ventilasjonshull gir smidighet, robusthet og avkjøling
- Avtakbart ytterstoff som kan vaskes

EN13158:2018- og BETA 2018 -standard  
CE-merket og i samsvar med EU 2016/425

(typegodkjent for EU av SATRA TECHNOLOGY  
EUROPE LTD. Clonee, D15 YN2P. IRELAND  
Notified Body No: 2777

GB

## Body Protector for riders and horse lovers

- Lightweight and comfortable
- Adjustable waist and shoulders for a adaptable fit
- Ventilation holes for comfort, durability and coolness
- Removable outer shell for easy washing

EN13158:2018 and BETA standard 2018  
CE Marked conforming to EU regulation 2016/425

(EU Type examination by SATRA TECHNOLOGY  
EUROPE LTD. Clonee, D15 YN2P. IRELAND  
Notified Body No: 2777

DK

## Sikkerhedsvest til ryttere og hestefolk

- Let og behagelig
- Kan justeres ved taljen og skuldrene for at give perfekt pasform
- Ventilationshuller giver elasticitet, robusthed og kølighed
- Aftageligt, vaskbart overtræk

EN13158:2018 og BETA 2018 standard  
CE-mærket, overholder EU 2016/425

(EU-typegodkendt af SATRA TECHNOLOGY  
EUROPE LTD. Clonee, D15 YN2P. IRELAND  
Notified Body No: 2777

FI

## Turvalliivi ratsastajille ja hevosharrastajille

- Kevyt ja mukava
- Säädettävä vyötärö ja olkapäät takaavat istuvuuden
- Tuuletusaukot viilentävät sekä parantavat joustavuutta ja kestävyyttä
- Päälliskankaan voi irrottaa ja pestä

EN 13158:2018- ja BETA 2018 -standardin mukainen  
CE-merkintä, henkilönsuojaindirektiivi EU 2016/425

(EU-tyyppihyväksyntä, SATRA TECHNOLOGY  
EUROPE LTD. Clonee, D15 YN2P. IRELAND  
Notified Body No: 2777



DE

## Airowear Körperprotector für Reiter Für Reiter und alle, die mit Pferden arbeiten Bedienungsanleitung

Konzipiert zum Abdecken von Körperkonturen  
Verstellbar an Taille und Schultern für Passform-  
Anpassung Belüftungsöffnungen für Flexibilität,  
Strapazierfähigkeit und Kühlung Bequem und leicht

### Stufe 3

Jupiter Unisex-Körperprotector EN 13158: 2018 und BETA Standard 2018 CE-Kennzeichnung gemäß der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (EU-Baumusterprüfung durch SATRA Technology Europe Ltd, Clonee, D15YN2P, Irland. Benannte Stelle Nr. 2777) und UKCA-Kennzeichnung entsprechend der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (UK- Baumusterprüfung durch SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate, Kettering NN16 8SD. Zugelassene Stelle Nr. 0321)

**Airowear – eine Geschäftssparte von COMFG Ltd  
Royal Works, Croesfoel Industrial Park,  
Wrexham, LL14 4BJ**

**Telefon: +44 (0) 1978 317777**

**Fax: +44 (0) 1978 317778**

PL

## Airowear Jedziecka kamizelka ochronna Dla jedców i osób pracujących z komi Instrukcja obsługi dla użytkownika

Precyzyjnie współgrająca z sylwetką Regulowana w pasie i na barkach w celu lepszego dopasowania Z otworami wentylacyjnymi zapewniającymi elastyczność, wytrzymałość i przewiewność Wygodna i lekka

### Poziom 3

Jupiter — kamizelka ochronna unisex  
Norma EN 13158: 2018 i standard BETA 2018  
Oznakowana symbolem CE zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Podmiot przeprowadzający badanie typu UE: SATRA Technology Europe Ltd, Clonee, D15YN2P, Irlandia. Jednostka notyfikowana nr 2777.  
Oznakowana symbolem UKCA zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Podmiot przeprowadzający badanie typu UK: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate, Kettering NN16 8SD. Organ zatwierdzony nr 0321.

**Airowear, oddział firmy COMFG Ltd  
Royal Works, Croesfoel Industrial Park,  
Wrexham, LL14 4BJ**

**Tel: + 44 (0) 1978 317777**

**Faks: +44 (0) 1978 317778**

FR

## Airowear Équipement de protection corporelle pour les activités équestres Pour les cavaliers et les personnes qui travaillent avec des chevaux Manuel d'utilisation

Conçu pour suivre les contours du corps Réglable à la taille et aux épaules pour un ajustement adaptable Trous d'aération pour la flexibilité, la durabilité et la fraîcheur Confortable et léger

### Niveau 3

Équipement de protection corporelle unisexe Jupiter Normes EN 13158:2018 et BETA 2018 Marquage CE, conforme au Règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux EPI (examen de type UE réalisé par SATRA Technology Europe Ltd, Clonee, D15YN2P, Irlande. Organisme notifié n° 2777) et marquage UKCA, conforme au Règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux EPI (examen type Royaume-Uni réalisé par SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate, Kettering NN16 8SD. Organisme approuvé n° 0321)

**Airowear est une division de COMFG Ltd  
Royal Works, Croesfoel Industrial Park,  
Wrexham, LL14 4BJ**

**Tél: +44 (0) 1978 317777**

**Fax : +44 (0) 1978 317778**

NL

## Airowear Bodyprotector voor de paardensport Voor ruiters en mensen die met paarden werken Gebruikershandleiding

Volgt de omtrek van het lichaam Verstelbaar bij taille en schouders voor een aanpasbare pasvorm Ventilatiegaten voor flexibiiteit, duurzaamheid en koelte Comfortabel en lichtgewicht

### Niveau 3

Jupiter uniseks bodyprotector EN 13158: 2018- en BETA-norm 2018 CE-markering conform de Europese PBM-verordening (EU) 2016/425 (EU-typeonderzoek door SATRA Technology Europe Ltd, Clonee, D15YN2P, Ierland. Aangemelde instantie nr. 2777) en UKCA-markering conform de Europese PBM-verordening (EU) 2016/425 (VK-typeonderzoek door SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate, Kettering NN16 8SD. Erkende instantie nr. 0321)

**Airowear, een divisie van COMFG Ltd  
Royal Works, Croesfoel Industrial Park,  
Wrexham, LL14 4BJ**

**Tel: +44 (0) 1978 317777**

**Fax: +44 (0) 1978 317778**

**Säkerhetsvästen ger följande skydd**

Säkerhetsvästen ger ett visst skydd mot slag och stötar som kan uppstå vid fall från häst. Fallet kan exempelvis vara mot mjuk eller hård mark eller mot föremål som träd, fordon, stolpar eller räcken. En avkastad ryttare kan också bli sparkad, trampad eller klämd av hästen. **Skadornas omfattning bör minskas men kan inte helt förhindras. En säkerhetsväst erbjuder inte skydd för ryggraden och förhindrar inte skador från allvarlig vridning, böjning, dragning eller klämning av kroppen.**

**EN1358:2018 och BETA 2018-standarderna**

Denna säkerhetsväst är tillverkad och testad enligt kraven för EN1358:2018 den europeiska standarden för "skyddsjackor, skyddsvestar, och axelskydd för ryttare". Den är CE-märkt, vilket bekräftar att den följer direktiven för personlig skyddsutrustning EU 2016/425. Dessutom är den testad och godkänd enligt BETA 2018-standarderna för ryttares skyddsvästar och axelskydd. EN1358 och BETA har särskilda tester för att fastställa utformningen av skyddsplagg. Följande tre kategorier av skydd finns att tillgå:

**Nivå 3: Turkos 2018**

Skyddsplagg som ger ett skydd som anses lämpligt för normal ridning, tävlingar och arbete med och i närheten av hästar.

**Nivå 2: Orange 2018**

Skyddsplagg som ger ett skydd som är lägre än nivå 3 och som anses lämpligt för lågrisksituationer.

**Nivå 1: Grön 2018**

Skyddsplagg som ger ett skydd som är lägre än nivå 2 och som anses lämpligt endast för licensierade jockeys.

Det är viktigt att du väljer den skyddsnivå som är mest lämplig för din ridaktivitet. Detta plagg är godkänt enligt nivå 3.

**Kardborreband**

Kardborre har en tendens att dra åt sig håst hår, hö, halm och annan smuts av liknande slag vid användning. För att kardborrebandet ska fåsta ordentligt ska det alltid rengöras före användning. En borste med styvt borst eller karda är idealiska för detta ändamål.

**Förvaring**

Placera västen liggande på en ren och torr plats, ej i direkt solljus eller i extrema temperaturer. Undvik förvaring under tunga eller vassa föremål.

**Temperatur**

Det stötabsorberande materialet i plagget är temperaturkänsligt och har bäst prestanda mellan 5 °C och 25 °C. Om materialet utsätts för låga temperaturer kan det bli skört och gå sönder. Låt i sådana fall materialet återfå rumstemperatur, så att skummet återfår sin flexibilitet. Över 25 °C blir det stötabsorberande materialet mjukt och skyddseffekten kan försämrans märkbart.

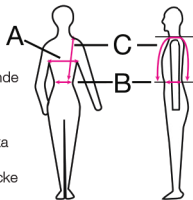
**Inspektion**

Vi rekommenderar att du regelbundet kontrollerar skicket på din säkerhetsväst vad gäller SLITAGE.

Skador på det stötabsorberande materialet kan visa sig som minskad tjocklek eller en kännbar förändring. Byt ut skyddsplagget om du är osäker. Om skyddsplagget har utsatts för ett kraftigt slag ska den bytas ut.

**Storlek**

- Mått A – Byst
- Mått B – Midja
- Mått C – Framsida till baksida över axeln:
- Mått från midjan, över axeln till motsvarande punkt på ryggen.



**Storlek, passform och justering**

När du valt storlek för säkerhetsvästen ska du kontrollera att västen är bekväm i alla simulerade ridställningar. Västens bakstycke ska inte beröra sadeln vid ridning. Säkerhetsvästen ska sitta så kroppsnära att den inte rör sig under ridning.

Din säkerhetsväst levereras i följande storlekar (mått i cm). Välj rätt storlek enligt tabellen:

	Byst (A)	Midja (B)	Ö/axeln (C)
<b>Barn Extra Small</b>	58-63	55-60	52-59
<b>Barn Small</b>	61-67	58-65	58-65
<b>Barn Medium</b>	65-72	61-68	62-70
<b>Barn Large</b>	71-77	65-73	67-76
<b>Barn Extra Large</b>	76-83	70-78	74-82
<b>Vuxen Small</b>	81-88	76-85	78-86
<b>Vuxen Medium</b>	86-94	81-91	87-95
<b>Vuxen Large</b>	92-100	89-99	88-96
<b>Vuxen Extra Large</b>	98-107	93-103	90-99

Ta de tre måtten A, B och C enligt skissen och välj rätt storlek från tabellen. Om dina mått ligger i skarven mellan två storlekar rekommenderar vi att du provar de två närmaste storlekarna för att fastställa vilken som känns mest bekväm. Det är viktigt att den säkerhetsväst du väljer har korrekt, dvs kroppsnära passform, och att du bär den över tunn klädsel.

**Justering av midja och axel**

I midjan måste de **röda varningsmärkena** vara övertäckta när plagget justeras och stängs i midjan. Om du kan se varningsmärkena när plagget är tätt åtsittande är det fel storlek och du bör byta till en större storlek. På axeln ska man kunna se att de **röda varningsmärkena** är täckta av det bakre axelreglaget innan det främre midjereglaget sätts fast.

**Täckning av kroppen**

När säkerhetsvästen är korrekt påsatt ska den täcka följande delar av kroppen:

- Hela överkroppen.
- Framstycket ska nå minst 25 mm under nedersta revbenet.
- Överdelen av bakstycket ska precis nå den utskjutande kottan där nacken börjar (sjunde halkskotan).
- Bakstycket ska sitta så nära svanskotan som möjligt utan att nudda sadeln.

Skyddspanelerna måste alltid mötas och överlappa varandra vid axlarna och på sidorna. Detta kan man kontrollera med hjälp av de kontrastfärgade **röda varningsmärkena** på kardborrebanden vid midja och axlar. Dessa ska inte vara synliga när plagget sitter på rätt sätt. Se alltid till att kardborrebanden fäster helt i varandra.

**Kompletterande skyddsprodukter**

Du bör alltid bära godkänd hjälm.

**Skötsel av säkerhetsvästen**

Endast det yttre tygskiktet kräver tvättning. Skumpanelerna kan plockas ur så att höjlet kan maskintvättas. Lossa delen med kardborreband på framstyckets nederdel och halvvägs ned på bakstycket. Inuti finns två lager skumpaneler som är centralt hopfogade. Lirka ut dem utan att sära på dem.

Kardborrebanden ska sättas ihop före tvätt, så att tyget inte skadas.

Tvätta höjlet enligt anvisningarna. När skumpanelerna sätts tillbaka är det viktigt att de mindre panelerna framtill är vända utåt och att panelerna baktill är vända inåt. Om skumpanelerna behandlas på något annat sätt kan det allvarligt skada plaggets skyddande effekt. Om nödvändigt kan panelernas yta torkas av med varmt vatten och en trasa men använd aldrig något tvättmedel.

**Förklaring av symbolerna för tvättråd**



### Beskyttelse med en sikkerhedsvest

Sikkerhedsveste giver en vis beskyttelse mod slag og stød, der kan opstå ved fald fra en hest. Faldet kan f.eks. være på blod eller hård jord eller mod genstande som træer, køretøjer, stolper eller rækværk. En afkastet rytter kan f.eks. også blive sparket, trampet på eller klemt af hesten. **Skaderne kan blive mindre alvorlige, men de kan ikke helt forhindres. En sikkerhedsvest beskytter ikke ryggsøjlen, og den forhindrer ikke skader, som opstår ved kraftig vridning, bøjning, strækning eller klemning af kroppen.**

### EN13158:2018 og BETA 2018 standarden

Denne sikkerhedsvest er produceret og testet i henhold til kravene i EN13158:2018, som er den europæiske standard for "beskyttelsesjakker, beskyttelsesveste og skulderbeskyttelse til brug i ridesporten". Den er CE-mærket, hvilket bekræfter, at den overholder direktiv EU 2016/425 for personlige værnemidler. Desuden er den testet og godkendt i henhold til BETA 2018 standarden for beskyttelsesveste og skulderbeskyttelse til ryttere. EN13158 og BETA har særskilte tests til at fastlægge udformningen af beskyttelsesudstyret. Der findes følgende tre beskyttelses kategorier:

#### Niveau 3: Turkis 2018

Sikkerhedsveste, der giver en beskyttelse, som anses for passende til normal ridning, træning af heste og deltagelse i ridestævner.

#### Niveau 2: Orange 2018

Sikkerhedsveste, der giver en lavere beskyttelse end niveau 3 og som anses for passende til situationer med lav risiko.

#### Niveau 1: Grøn 2018

Sikkerhedsveste, der giver en lavere beskyttelse end niveau 2 og som kun anses for passende til jockeys med jockeylicens.

Det er vigtigt, at du vælger det beskyttelsesniveau, der passer bedst til din rideaktivitet. Dette udstyr er godkendt på niveau 3.

### Velcrobånd

Velcrobånd har tendens til at tiltrække hestehår, hør, halm og lignende under anvendelse. For at velcrobåndet skal kunne hæfte ordentligt, skal det altid rengøres inden brug. En stiv børste eller kardæsk er ideel til dette formål.

### Opbevaring

Opbevar vesten liggende på et rent og tørt sted, ikke i direkte sollys eller ved ekstreme temperaturer. Opbevar ikke vesten under tunge eller skarpe genstande.

### Temperatur

Det stødabsorberende materiale i udstyret er temperaturfølsomt og fungerer bedst ved 5-25 °C. Hvis materialet udsættes for lave temperaturer, kan det blive skørt og knække. I så fald skal materialet have stuetemperatur igen, hvorved skummet genfinder sin fleksibilitet. Ved temperaturer over 25 °C bliver det stødabsorberende materiale blødt, og beskyttelseseffekten kan forringes betydeligt.

### Inspektion

Vi anbefaler, at du regelmæssigt kontrollerer sikkerhedsvestens stand, hvad angår SLITAGE.

Skader på det stødabsorberende materiale kan vise sig som reduceret tykkelse eller en mærkbar forandring. I tvivlstilfælde skal vesten udskiftes. Hvis vesten er blevet udsat for et kraftigt slag, skal den udskiftes.

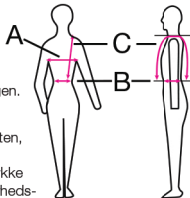
### Størrelse

Mål A – Brystkasse

Mål B – Talje

Mål C – Fra navlen, hen over brystkassen

og skulderen til et tilsvarende punkt på ryggen.



### Størrelse, pasform og justering

Når du har valgt størrelse på sikkerhedsvesten, skal du kontrollere, at vesten er behagelig i alle simulerede ridestillinger. Vestens bagstykke må ikke berøre sadlen under ridning. Sikkerhedsvesten skal sidde så tæt på kroppen, at den ikke bevæger sig under ridning.

Din sikkerhedsvest leveres i nedenstående størrelser (målt i cm). Vælg den rigtige størrelse.

	Bryst (A)	Talje (B)	O/skulder (C)
<b>Børn Ekstra Small</b>	58-63	55-60	52-59
<b>Børn Small</b>	61-67	58-65	58-65
<b>Børn Medium</b>	65-72	61-68	62-70
<b>Børn Large</b>	71-77	65-73	67-76
<b>Børn Ekstra Large</b>	76-83	70-78	74-82
<b>Voksen Small</b>	81-88	76-85	78-86
<b>Voksen Medium</b>	86-94	81-91	87-95
<b>Voksen Large</b>	92-100	89-99	88-96
<b>Voksen Ekstra Large</b>	98-107	93-103	90-89

Tag de tre mål A, B og C, der vises på tegningen, og vælg den rigtige størrelse i tabellen. Hvis dine mål ligger på grænsen mellem to størrelser, anbefaler vi, at du prøver de pågældende to størrelser for at finde ud af, hvilken af dem der føles mest behagelig. Det er vigtigt, at den sikkerhedsvest, du vælger, har korrekt pasform, dvs. at den er meget kropsnær, og at du bærer den over tyndt tøj.

### Justering ved talje og skulder

De **rode advarselsmærker** ved taljen skal være overdækkede, når vesten lukkes om taljen. Hvis du kan se advarselsmærkerne, når vesten er lukket og sidder tæt til, er vesten for lille, og du bør skifte til en større størrelse. På skuldrene skal det **rode sikkerhedsmærke** være dækket af skulderlukkningen bagpå, inden sikkerhedsspændet foran fastgøres.

### Dækning af kroppen

Når vesten er taget korrekt på, skal den dække følgende dele af kroppen:

- Hele overkroppen.
- Forstykket skal nå mindst 25 mm ned under det nederste ribben.
- Den øverste del af sikkerhedsvestens bagstykke skal lige netop nå den fremtrædende knogle i den nederste del af nakken (den syvende ryghvirvel).
- Sikkerhedsvestens bagstykke skal nå så langt ned mod halebenet som muligt, uden at det rører sadlen.

Sørg for, at beskyttelsespanelerne ved skulderen og siden altid mødes og overlapper. For at gøre tilpasningen nemmere er der kontrastfarvede **rode advarselsmærker** på velcrobåndene ved taljen og skuldrene. Disse markeringer er ikke synlige, når udstyret sidder korrekt. Sørg altid for, at lukkekrogene hæfter fuldstændigt til hinanden.

### Supplerende beskyttelsesprodukter

Du bør altid bære godkendt hjelm.

### Vedligeholdelse af sikkerhedsvest

Kun det yderste lag af stof kræver vask. Skumpanelerne kan tages ud, så overtrækket kan maskinvaskes. Frigør delene med velcrobånd på forstykkets nederste del og halvvejs nede på bagstykket. Indeni er der to lag skumpaneler, som er sammenføjet i midten. Lirk dem ud uden at skulle dem ad.

Velcrobåndene skal sættes sammen inden vask, så stoffet ikke beskadiges.

Vask overtrækket i henhold til anvisningerne. Put skumpanelerne tilbage i overtrækket og kontroller, at det mindste panel på forsiden vender udad og at bagsiden vender mod indersiden af vesten. Enhver anden form for behandling af skumpanelerne kan alvorligt beskadige udstyret beskyttende virkning. Om nødvendigt kan fyldeets yderside tørres af med varmt vand og en klud, men der må aldrig anvendes nogen form for vaskemiddel.

### Forklaring af symboler for vaskeanvisninger



## Beskyttelsen en sikkerhetsvest gir

En sikkerhetsvest beskytter mot støt og slag som følger av fall fra hesteryggen. Dette kan være fall på mykt eller hardt underlag, eller mot objekter som trær, kjøretøy, stolper og gjerder. Ryttere som har falt av, kan også bli sparket, tråkket på eller klemt under hesten. **Skadens omfang bør minskes, men skader kan ikke forhindres helt. Disse beskyttelsesvestene beskytter ikke ryggraden, og forhindrer ikke skader som forårsakes av alvorlige vridninger, utstrekking eller klemming av kroppen.**

### EN1358:2018 - og BETA 2018 - standarden

Denne sikkerhetsvesten er produsert og testet i henhold til kravene for EN1358:2018, den europeiske standarden for "Vernejakker, kropps- og skuldervern for hestesport". Det er CE-merket, og bekrefter at det overholder direktiv 2016/425 for personlig utstyr. Dessuten er den testet og godkjent i henhold til BETA2018-standard for kropps- og skuldervern for hestesport. EN1358 og BETA har egne tester for å fastslå utformingen av beskyttelsesplagg. Det finnes følgende tre kategorier av beskyttelse:

#### Nivå 3: Turkis 2018

Sikkerhetsvester gir et beskyttelsesnivå som regnes som tilstrekkelig for vanlig riding, konkurranser og arbeid med og rundt hester.

#### Nivå 2: Oransje 2018

Beskyttelsesplagg som gir en beskyttelse som er lavere enn nivå 3, og som passer for lavrisikosituasjoner.

#### Nivå 1: Grønn 2018

Beskyttelsesplagg som gir en beskyttelse som er lavere enn nivå 2, og som passer for lisensierte jockeyer.

Det er viktig at du velger det beskyttelsesnivået som passer for din rideaktivitet. Dette plagget er godkjent som et nivå 3-plagg.

#### Borrelåsbånd

Borrelås har en tendens til å trekke til seg hestehår, halm, høy og annen smuss ved bruk. For at borrelåsbåndet skal feste ordentlig, bør du alltid rengjøre det før bruk. En stiv børste eller metallbørste passer til dette formålet.

#### Oppbevaring

Oppbevar vesten på en ren og tørr plass, ikke i direkte sollys eller ved ekstreme temperaturer. Unngå å oppbevare den under tunge eller skarpe gjenstander.

#### Temperatur

Det støtabsorberende materialet er temperatursensitivt, og fungerer best i temperaturer mellom 5°C og 25°C. Hvis materialet utsettes for lave temperaturer, kan det bli skjørt og knekke. I slike tilfeller bør du legge vesten slik at den når romtemperatur, slik at skummet får igjen sin fleksibilitet. Over 25°C blir det støtabsorberende materialet mykt, og beskyttelseseffekten blir merkbart dårligere.

#### Inspeksjon

Vi anbefaler at du kontrollerer sikkerhetsvesten regelmessig for SLITASJE.

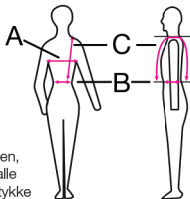
Skader på det støtabsorberende materialet kan kjennes ved at materialet kjennes tynnere ut, eller har andre følbare forandringer. Hvis du er i tvil, bør du bytte ut vesten. Hvis vesten har blitt utsatt for et kraftig slag, skal den byttes ut.

#### Størrelse

Mål A – byste

Mål B – midje

Mål C – Fra midje til midje over skulderen: måles fra midjen foran til midjen bak over brystet og skulderen.



#### Størrelse, passform og justering

Når du har valgt størrelse på sikkerhetsvesten, skal du kontrollere at vesten er behagelig i alle ridestillinger du kan simulere. Vestens bakstykke skal ikke berøre salen når du rir. Når vesten sitter riktig, skal den ikke bevege seg når du rir.

Sikkerhetsvesten leveres i følgende størrelser (mål i cm). Velg rett størrelse.

	Overvidde (A)	Livvidde (B)	O/skulderer (C)
<b>Barn Extra Small</b>	58-63	55-60	52-59
<b>Barn Small</b>	61-67	58-65	58-65
<b>Barn Medium</b>	65-72	61-68	62-70
<b>Barn Large</b>	71-77	65-73	67-76
<b>Barn Extra Large</b>	76-83	70-78	74-82
<b>Voksen Small</b>	81-88	76-85	78-86
<b>Voksen Medium</b>	86-94	81-91	87-95
<b>Voksen Large</b>	92-100	89-99	88-96
<b>Voksen Extra Large</b>	98-107	93-103	90-89

Ta mål av deg selv i henhold til de tre målene A, B og C på tegningen, og velg rett størrelse fra tabellen. Hvis målene dine ligger på grensen mellom to størrelser, anbefaler vi at du prøver de to nærmeste størrelsene for å se hvilken som kjennes mest behagelig ut. Det er viktig at sikkerhetsvesten du velger, har rett passform, dvs. at den er kroppsnaer, og at du bærer den over tynn beklledning.

#### Justering av midje og skuldre

I midjen må de **rode varselmerkene** være dekket når vesten er lukket i midjen. Hvis du kan se varselmerkene når vesten er lukket og sitter kroppsnaert, er det feil størrelse. Da må du bytte til en større størrelse. På skuldrene skal de **rode varselmerkene** være dekket av det bakre skulderlaget for den fremre sikkerhetsspennen er festet.

#### Dekking av kroppen

Når sikkerhetsvesten sitter som den skal, dekker den følgende deler av kroppen:

- Hele overkroppen.
- Fronten på vesten skal rekke minst 25 mm nedenfor midten av nederste ribbein.
- Øverste del av ryggen på sikkerhetsvesten skal nå opp til det frem-tredende beinet nederst i nakken (syvende ryggvirvel).
- Nederste del av ryggen på sikkerhetsvesten skal ligge så nær halebeinet som mulig uten at den kommer i kontakt med salen.

Beskyttelsespanelene må overlappe over skuldrene og i sidene. For at du skal kunne kontrollere dette er det sydd inn **rode varselstråder** i livet og ved skulderfestene. Disse markeringene skal ikke være synlige når vesten sitter riktig. Du må alltid kontrollere at hele borrelåsbåndet feste ordentlig.

#### Completterende beskyttelsesprodukter

Du bør alltid gå med godkjent hjelm.

#### Ta vare på sikkerhetsvesten

Det er bare det ytterste stofflaget som trenger vask. Skumpanelene kan tas ut, slik at skallet kan vaskes i maskin. Løse delen med borrelåsbånd på framstykkets nederste del og halvveis ned på bakstykket. Inni finnes to lag skumpaneler som er sammenføyd på midten. Lirk dem ut uten å skille dem.

Borrelåsbåndene må lukkes for vask, slik at tøyet ikke skades.

Vask skallet i henhold til vaskeanvisningene. Legg skumpanelene inn igjen. Pass på at det minste panelet ligger på utsiden av vesten foran og på innsiden av vesten bak. Annen behandling av skumpanelene kan skade plaggets beskyttende effekt. Hvis det er nødvendig, kan overflaten på fyllmassen tørkes av med klut og varmt vann, men ikke bruk noe såpe eller vaskemiddel.

#### Forklaring av symbolene for vaskeråd



### Turvalliivien tarjoama suoja

Turvalliivi suojaa jonkin verran iskuiltä ja kolhuilta ratsailta pudottaessa. Ratsastaja saattaa pudota pehmeälle tai kovalle maalle tai osua pudotessaan puuhun, ajoneuvoon, pylvääseen tai kaitteeseen. Ratsastaja saattaa myös tulla potkaistuksi, tallotuksi tai jäää puristuksiin. **Turvalliivien ansiosta vammat saattavat olla lievempiä, mutta kokonaan niitä ei voi estää.** Turvalliivi ei suojaa selkärankaakaan eikä estä vartalon voimakkaasta kiertymisestä, taipumisesta, vetämisestä tai puristuksiin jäämisestä aiheutuvia vammoja.

### EN13158:2018 - ja BETA 2018 - standardin mukainen

Turvalliivi on valmistettu ja testattu ratsastajien turvatakkeja ja -liivejä sekä olkapääsuojuksia koskevan eurooppalaisen EN 13158:2018 -standardin mukaisesti. Se on myös testattu ja hyväksytty ratsastajien suojaillivejä ja olkapääsuojuksia koskevan BETA 2018 -standardin mukaisesti. Se on CE-merkintä, joka vahvistaa, että se on direktiivin 2016/425 mukaista henkilökohtaista ruokaa varten. EN 13158- ja BETA-standardit sisältävät erityisiä vaatimuksia suojaavusteiden muotoilulle. Suojaimia on kolmentasoisia:

#### Taso 3: Turkoosi 2018

Suojaimet normaaliin ratsastukseen ja hevosten koulutukseen.

#### Taso 2: Oranssi 2018

Suojaustehoaan tason 3 alle jäävät suojaimet tilanteisiin, joissa riski on vähäinen.

#### Taso 1: Vihreä 2018

Suojaustehoaan tason 2 alle jäävät suojaimet, jotka soveltuvat vain liessin saaneille kilparatsastajille.

On tärkeää, että valitset omaan ratsastusharrastukseesi sopivimman suojaustason. Tämän suojaajan on hyväksytty tason 3 mukaan.

### Tarranauhut

Tarranauhan tarttuu helposti karvaa, heinää, olkia ja muuta likaa. Puhdista siis tarranauha aina ennen käyttöä, jotta se kiinnittyy kunnolla. Karkea harja tai karsta sopii tähän tarkoitukseen erinomaisesti.

### Säilytys

Säilytä suojaa vaakatasossa puhtaassa ja kuivassa paikassa suoralla auringonvalolta ja äänilämpötiloilta suojattuna.

### Lämpötila

Suojaimen iskuja vaimentava materiaali on lämpötilaherkkää, ja sen suurtuskyky on parhaimmillaan 5–25 °C:n lämpötilassa. Jos materiaali altistuu liian alhaisille lämpötiloille, se saattaa haurastua ja murtua. Anna tällöin materiaalin palautua huoneenlämmössä, jotta vahto saa kimmoisuutensa takaisin. Yli 25 °C:n lämpötilassa iskuja vaimentava materiaali pehmenee, joten sen suojausteho voi heikentyä merkittävästi.

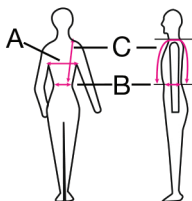
### Tarkastus

Suoistelemme, että tarkastat turvalliivin kunnan säännöllisesti KULUMIEN varalta.

Iskuja vaimentavan materiaalin vauriot saattavat näkyä ohentumina tai selvästi tuntuvina muutoksina. Jos epäilet suojan vaurioituneen, vaihda se uuteen. Jos suojaan on kohdistunut voimakas isku, vaihda se uuteen.

### Koot

A-mitta – Rinnanympäry  
B-mitta – Vyötärö  
C-mitta – Vyötäröltä olkapään yli  
vyötärölle: mitattu edestä vyötäröltä rinnan ja olkapään yli taakse vyötärölle.



### Koko, istuvuus ja säätäminen

Kun olet valinnut turvalliivin koon, tarkista, että se istuu mukavasti kaikissa ratsastusasunnoissa. Turvalliivin takaoasa ei saa koskettaa satulaa ratsastettaessa. Suojan on myötäiltävä vartaloa, eikä se saa liikkua ratsastuksen aikana.

Turvalliivistä on saatavana seuraavat koot (mitat: cm). Valitse oikea koko.

	Rinta (A)	Vyötärö (B)	Olan yli (C)
Lapset Extra Small	58-63	55-60	52-59
Lapset Small	61-67	58-65	58-65
Lapset Medium	65-72	61-68	62-70
Lapset Large	71-77	65-73	67-76
Lapset Extra Large	76-83	70-78	74-82
Aikuiset Small	81-88	76-85	78-86
Aikuiset Medium	86-94	81-91	87-95
Aikuiset Large	92-100	89-99	88-96
Aikuiset Extra Large	98-107	93-103	90-89

Tarkista omat A-, B- ja C-mittasi kuvion mukaan ja valitse taulukosta oikea koko. Jos mittasi ovat kahden koon rajalla, kannattaa kokeilla molempia ja valita mukavampi koko. On tärkeää, että turvalliivin istuvuus on oikea. Sen on oltava vartalonmyötäinen, ja sitä tulee käyttää ohuiden vaatteiden päällä.

### Vyötärön ja olkapäiden säätäminen

Vyötäröllä olevien **punaisten varoituserkkien** on jäätävä peittoon, kun vyötärökiinnikkeet suljetaan. Jos varoituserkki näkyvät, kun suoja on säädetty vartalonmyötäiseksi ja kiinnitetty, vaate on liian pieni. Valitse tällöin isompi koko. Olkapäissä olevien **punaisten varoituserkkien** on jäätävä takaa tulevan säätöosan peittoon ennen etusoljen kiinnittämistä.

### Vartaloosuoja

Oikein puettu turvalliivi peittää seuraavat vartalon kohdat:

- Koko ylävartalon.
- Etuosan on ulotuttava vähintään 25 mm alimman kylkiluun alapuolelle.
- Takakappaleen yläosan on yllettävä kaularangan seitsemänteen nikamaan.
- Turvalliivin takaoasa on ulotuttava mahdollisimman lähelle häntäluuta, mutta se ei saa koskettaa satulaa.

Varmista, että olkapäiden ja kylkien suojaoppaukset menevät päällekkäin. Säättämistä helpottavat vyötärön ja olkapäiden kiinnikkeiden kontrastiväri-eriset **punaiset varoituserkit**, jotka eivät saa olla näkyvissä, kun suoja on puettu oikein. Huolehdi aina siitä, että tarranauhut kiinnittyvät toisiinsa koko matkalta.

### Täydentävät turvavarusteet

Käytä aina ratsastaessasi hyväksyttyä kyypää.

### Turvalliivin hoito

Vain liivin päälliskangas tarvitsee pesua. Toppaukset voidaan irrottaa päälliskankaan konpesun ajaksi. Avaa etukappaleen keskellä ja takakappaleen puolivälissä olevat tarranauhut, jotka pitävät toppauksen paikallaan. Sisällä on kaksi toppauskerrosta, jotka on yhdistetty keskeltä. Vedä ne ulos varovasti vahingoittamatta niitä.

Tarranauhut on kiinnitettävä ennen pesua, jotta ne eivät vahingoita kangasta.

Pese päälliskangas pesuohjeiden mukaan. Aseta toppaukset takaisin suojan sisään. Varmista, että pienempi paneeli on etupuolella ulkopintaa kohti ja takana liivin sisäpuolta kohti. Vaahtopaneelin kovakourainen hoitokäsittely voi heikentää liivin suojaustehoa. Toppauksen pinnan voi tarvittaessa pyyhkiä lämpimään veteen kostutetulla liinalla, mutta älä koskaan käytä mitään pesuainetta.

### Pesuohjeen symbolit



## Protection offered by a Body Protector

Body Protectors offer some protection from impacts suffered as a consequence of falling from horses. Impacts may be against soft or hard ground, or objects such as trees, vehicles, posts and rails. Fallen riders may also be kicked, trodden on, or crushed by a horse. **Injuries should be reduced in severity, but cannot be entirely prevented. Body Protectors do not offer spinal protection or prevent injuries involving severe torsion, flexion, and extension or crushing of the body.**

## EN1358:2018 and BETA 2018 standard

This Body Protector is manufactured and tested in accordance with the European EN13158:2018 standard for protective Jackets, body and shoulder protectors for horse riders. In addition, it is tested and approved according to the BETA2018 standard. It is CE marked showing confirmation to the Personal Protective Equipment EU regulation 2016/425 for body and shoulder protectors for horse riders. EN13158 and BETA perform special tests to determine the design of protective clothing. The following three protection levels have been defined:

### Level 3: Turquoise 2018

Protectors providing a level of protection that is considered appropriate for normal horse riding, competitions and for working with horses.

### Level 2: Orange 2018

Protectors that provides lower protection than level 3 and is considered appropriate for low-risk situations.

### Level 1: Green 2018

Protectors that provides lower protection than level 2 and is only considered appropriate for licensed jockeys.

Make sure you choose the level of protection most suitable for your riding activity. This garment is approved according to Level 3.

## Hook and loop fastening

Horse hair, hay and similar debris tends to attach to hook and loop fastening during use. Always clean the hook and loop fastening strip after use so that it retains its ability to close securely. A stiff brush or carding comb are ideal for cleaning it.

## Storage

Lay flat in a clean, dry place. Store away from direct sunlight and extreme temperatures. Do not store it under heavy or sharp objects.

## Temperature

The shock absorbing material in the garment is temperature sensitive and performs best at 5°C-25°C. At excessively low temperatures, the material can become brittle, in which case it risks breaking. Bring the material back to room temperature to restore its flexibility. Above 25°C, the shock absorbing material becomes soft, which significantly reduces its protective properties.

## Inspection

We recommend that you check your body protector regularly for WEAR AND TEAR.

If the shock absorbing material is damaged, it may appear thinner or feel different. If in doubt replace your garment. Replace the garment if it has been subjected to severe impact.

## Size

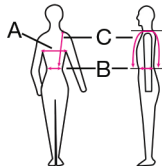
Measurement A – Bust

Measurement B – Waist

Measurement C –

Waist to Waist Over Shoulder:

measured from front waist to back waist over the chest and shoulder.



## Size, fit and adjustment

After choosing the size of your Body Protector, check that it is comfortable to wear in all simulated riding positions. The back of the Body Protector should not touch the saddle during riding. When a snug fit is achieved, the garment should not move during riding.

Your Body Protector is available in the following sizes (measured in cm). Choose the right size.

Size	Chest (A)	Waist (B)	O/shoulder (C)
CXS	58-63	55-60	52-59
CS	61-67	58-65	58-65
CM	65-72	61-68	62-70
CL	71-77	65-73	67-76
CXL	76-83	70-78	74-82
AS	81-88	76-85	78-86
AM	86-94	81-91	87-95
AL	92-100	89-99	88-96
AXL	98-107	93-103	90-89

Take the three measurements A, B and C shown in the picture and choose the right size from the table. If your measurements fall between two sizes, we recommend you try on the two closest sizes and decide which feels the most comfortable. Make sure your chosen Body Protector fits correctly. It should be a snug fit and worn over thin clothing.

## Waist and shoulder adjustment

The **Red warning markers** at the waist must be covered when closing the waist fastenings. If the warning labels are visible when a snug fit is achieved then the garment is too small and you should choose a larger size. The **Red warning marker** on the shoulder should be covered by the back shoulder adjustment strap before securing the front safety strap.

## Body Coverage

When correctly fitted your body protector should cover the following areas of the body:

- The whole circumference of the torso.
- The front should reach at least 25 mm below the bottom middle rib.
- The top of the back of the protector should just reach the prominent bone at the base of the neck (seventh cervical vertebra).
- The back of the body protector should come down as close to the tail bone as possible without touching the saddle.

The protective panels must meet and overlap at the shoulders and sides at all times, to aid this there are contrast coloured **Red warning markers** on the waist and shoulder loop fastening which should not be visible when the garment is fitted correctly. Always ensure the whole length of the hook fastening is in contact with the loop fastening.

## Supplementary safety products

Always wear an approved helmet.

## Caring for your Body Protector

Only the outer layer of fabric needs washing. The padding can be removed in order to machine wash the shell. Undo the hook and loop fastening strip that holds the padding in place at the centre front of the garment and half way down the back. Inside there are layers of padding that are joined together in the middle. Remove them carefully without separating them.

Join the hook and loop fastening strips together before washing to avoid damaging the material.

Wash the shell according to the instructions. Replace the foam panels ensuring that the smaller panel at the front faces to the outside and at the back faces to the inside of the garment. If the foam panels are not treated according to the instructions, it could severely impair the garment's protective properties. The surface of the padding can be wiped clean with warm water and a cloth, but never use soap or detergent.

## Guide to the care symbols



Machine Wash



Do Not Bleach



Do Not Iron



Do Not Dry Clean



Do Not Tumble Dry



**Schutzniveau durch einen Körperprotector**

Körperprotectors bieten einen gewissen Schutz vor Stoßverletzungen durch Stürze von Pferden. Stöße können erfolgen auf weichem oder hartem Untergrund sowie gegen Objekte wie Bäume, Fahrzeuge, Pfosten und Geländer. Gestürzte Reiter und alle, die mit Pferden arbeiten, können auch von einem Pferd getreten, zertrampelt oder erdrückt werden. Stürze von Pferden sind mit einer hohen Kräfteinwirkung verbunden. Verletzungen können gemildert, jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Körperprotectors bieten keinen Wirbelsäulenschutz und können keine Verletzungen aufgrund extremer Verwindung, Verbiegung, Dehnung oder Stauchung des Körpers verhindern.

**EN 13158: 2018 und die BETA 2018 Standard Schutzstufen:**

Dieser Körperprotector wurde gefertigt und getestet gemäß den Anforderungen von EN13158:2018, der europäischen Norm für „Schutzjacken, Körperprotectors und Schulterprotectors für Reiter“. Er verfügt über eine CE-Kennzeichnung zur Bestätigung der Konformität mit der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Darüber hinaus wurde er getestet nach dem BETA 2018 Standard für Körperprotectors und Schulterprotectors für Reiter. EN13158:2018 und der BETA 2018 Standard beinhalten spezifische Tests zur Bestimmung der Funktionalität von Kleidungsstücken unter Aufpralleinwirkung. Es gibt drei Schutzkategorien, die wie folgt aufgeschlüsselt sind:

**Stufe 3: Türkis 2018** Protectors, die ein Schutzniveau bieten, das für normales Reiten, Turniere und für die Arbeit mit Pferden als angemessen gilt.

**Stufe 2: Orange 2018** Protectors, die ein geringeres als das normale Schutzniveau bieten, das nur für den Einsatz in Situationen mit geringem Risiko als angemessen gilt.

**Stufe 1: Grün 2018** Protectors, die ein geringes Schutzniveau bieten, gelten nur für lizenzierte Jockeys als angemessen.

Es ist wichtig, das geeignete Schutzniveau für die jeweiligen Reitaktivitäten auszuwählen. Der JUPITER Körperprotector bietet ein Schutzniveau der Stufe 3.

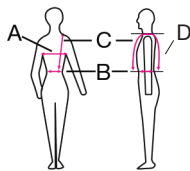
Größe des Kleidungsstücks und Auswahl der richtigen Größe. Nehmen Sie die drei Maße A, B, C, die im Piktogramm dargestellt sind, und wählen Sie dann die richtige Größe aus der Größentabelle aus. Berücksichtigen Sie die Rückenlänge „ref D“ zur Auswahl der geeigneten Länge des Kleidungsstücks. Es ist sehr wichtig, dass der Körperprotector, den Sie auswählen, in allen Reitalpositionen richtig sitzt und angenehm zu tragen ist. Er sollte eng anliegen und über leichter Kleidung getragen werden.

**Maß A** – Brustumfang: gemessen um den weitesten Teil der Brust

**Maß B** – Taille: gemessen um die Taille oberhalb der Hüfte und nahe der unteren Rippe

**Maß C** – Taille bis Taille-zu-Schulter: gemessen von der vorderen Taille bis zur hinteren Taille über Brust und Schulter.

**Maß D** – Rückenlänge des tatsächlichen Kleidungsstücks



**Weite:** Wenn Sie sich in Bezug auf Umfang am oberen oder unteren Ende einer Größenspanne befinden, empfehlen wir Ihnen, die beiden nächstgelegenen Größen auszuprobieren, um die bequemste Größe zu ermitteln. Da der Jupiter Protector an der Taille verschließbar ist, sollte dieses Maß zuerst verwendet werden, um die beste Größe zum Anprobieren auszuwählen. Bitte beachten: Für Damen ist die beste Passform generell eine Größe kleiner als der tatsächliche Brustumfang.

**Länge:** Zum Auswählen des Kleidungsstücks mit der Rückenlänge, die am besten zur Körpergröße und den Körperproportionen passt, wird der Schulterumfang verwendet. Möglicherweise muss mehr als eine Variante ausprobiert werden, um die beste Passform zu ermitteln. Die Rückseite des Körperprotectors sollte so lang wie möglich sein, ohne dass er dabei beim Reiten den Sattel berührt. Wenn die Rückenlänge aus dem Standard-Sortiment nicht ausreicht, ist eine extralange Länge auf Sonderbestellung erhältlich.

**Einstellen von Brust- und Taillenumfang:** An der Taille müssen die roten Warmmarkierungen bedeckt sein, wenn die Taillen-Verschlüsse geschlossen sind, und bevor der elastische Gürtel festgeschnallt ist. Wenn die Warmmarkierungen noch sichtbar sind, wenn die Passform eng anliegt, hat das Kleidungsstück die falsche Größe, und es sollte

Größe	Brust (A)	Taille (B)	O/schulter (C)
Kinder Extra Klein	58-63	55-60	52-59
Kinder Klein	61-67	58-65	58-65
Kinder Mittel	65-72	61-68	62-70
Kinder Groß	71-77	65-73	67-76
Kinder Extra Groß	76-83	70-78	74-82
Erwachsene Klein	81-88	76-85	78-86
Erwachsene Mittel	86-94	81-91	87-95
Erwachsene Groß	92-100	89-99	88-96
Erwachsene Extra Groß	98-107	93-103	90-89

ein größeres Kleidungsstück ausgewählt werden. Wenn die Flügelenden in der Mitte überlappen, dann ist eine kleinere Größe wahrscheinlich besser geeignet.

**Schulter-Anpassung:** An der Schulter muss die Rote Warmmarkierung vom hinteren Schultergurt bedeckt sein, bevor der vordere Sicherungsgurt festgeschnallt und nach unten gedrückt wird.

**Körper-Abdeckung**

In der korrekten Passform sollte der Körperprotector die folgenden Körperstellen bedecken:

- Der gesamte Umfang des Oberkörpers.
- Die Vorderseite sollte bis mindestens 25 mm unterhalb der unteren Mittelrippe reichen.
- Das obere Ende der Protector-Rückseite sollte den vorstehenden Knochen an der Basis des Halses gerade erreichen (siebter Halswirbel).
- Die Rückseite des Körperprotectors sollte so nah wie möglich bis zum Steißbein reichen, ohne den Sattel zu berühren.
- Die Schutzpaneele müssen an den Schultern und an den Seiten immer direkt anliegen und überlappen. Zu diesem Zweck sind kontrastierende rote Warmmarkierungen an der Taille und am Schulter-Schlaufenverschluss angebracht, die bei einer korrekten Passform nicht mehr sichtbar sind. Achten Sie immer darauf, dass die Oberseite des Klettverschlusses über ihre gesamte Länge hinweg direkt an der Unterseite des Klettverschlusses anliegend ist.

**Weitere Produkte für Schutz und Sicherheit**

Es wird empfohlen, die Protectors aus dem Jupiter-Sortiment zusammen mit unseren passenden Schulterprotectors zu verwenden, die Schutz für die Schulter-Stellen bieten, die vom Körperprotector nicht abgedeckt sind. Tragen Sie immer einen Helm, der einem angemessenen Schutzstandard entspricht.

**Pflege des Körperprotectors**

Nur der äußere Stoffbezug des Körperprotectors muss gewaschen werden. Die Schaumstoff-Paneele sind abnehmbar, damit der Stoffbezug in der Maschine gewaschen werden kann. Lösen Sie den Klettverschluss unten an der Vorderseite und auf halber Höhe außen an der Rückseite. Im Inneren befinden sich Schichten aus Schaumstoff, die mittig verbunden sind. Nehmen Sie diese vorsichtig zusammen heraus, ohne dabei zu versuchen, sie zu trennen.

Die Klettverschlüsse müssen vor dem Waschen geschlossen werden, um das Beschädigen des Stoffmaterials zu vermeiden. Waschen Sie den Bezug gemäß der Anleitung. Setzen Sie die Schaumstoff- Paneele wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass das kleinere Panel mit der Vorderseite nach außen und mit der Rückseite zum Inneren des Kleidungsstücks zeigt. Kennzeichnungsetiketten für den Schaumstoff befinden sich im Schulterbereich jedes Panels. Bei Bedarf lässt sich die Oberfläche des Schaumstoffs mit warmem Wasser und einem Tuch abwischen, es darf jedoch niemals Lösemittelreiniger aufgetragen werden. Jede andere Behandlung der Schaumstoff-Paneele kann die Funktionalität des Kleidungsstücks ernsthaft beeinträchtigen.

**Waschen : Erklärung der Wasch-Pflegesymbole für den Bezug.**



## Bescherming die wordt geboden door een bodyprotector

Bodyprotectors bieden bescherming tegen de gevolgen van een val van een paard. Dit kan op zachte of harde grond zijn, of tegen objecten zoals bomen, voertuigen, palen en stangen. Ruiters die vallen en mensen die met paarden werken, kunnen ook worden geschopt, vertrap of platgedrukt door een paard. Een val van een paard brengt een hoge mate van energiedissipatie met zich mee. Blessures nemen af qua ernst, maar kunnen niet helemaal worden voorkomen. Bodyprotectors bieden geen bescherming van de wervelkolom en voorkomen geen verwondingen ten gevolge van ernstige torsie, flexie en extensie of platdrukken van het lichaam.

### De standaardbeschermingsniveaus EN 13158: 2018 en BETA 2018:

Deze bodyprotector is vervaardigd en getest om te voldoen aan de eisen van EN13158:2018, de Europese norm voor "Beschermende jassen, lichaams- en schouderbeschermers voor ruiters". De bodyprotector heeft een CE-markering conform de Europese PBM-verordening (EU) 2016/425. Bovendien is deze getest volgens de BETA 2018-norm voor lichaams- en schouderbeschermers van ruiters. De EN 13158:2018- en de BETA 2018-norm omvatten specifieke tests om de prestaties van beschermende kledingstukken vast te stellen. Er zijn drie categorieën van bescherming, namelijk:

**Niveau 3: Turquoise 2018** Protectors die een beschermingsniveau bieden dat geschikt wordt geacht voor normaal paardrijden, wedstrijden en werken met paarden.

#### Niveau 2: Oranje 2018

Protectors die een lager dan normaal beschermingsniveau bieden dat alleen geschikt wordt geacht voor gebruik in situaties met een laag risico.

#### Niveau 1: Groen 2018

Protectors die een lager beschermingsniveau bieden, worden alleen geschikt geacht voor jockeys met een licentie.

Het is belangrijk om het beschermingsniveau te kiezen dat past bij jouw rijactiviteiten. Jouw JUPITER bodyprotector biedt bescherming van niveau 3.

Kledingmaat en het kiezen van de juiste maat.

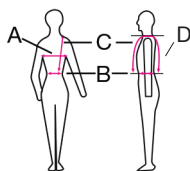
Neem de drie maten A, B, C die worden weergegeven in het pictogram en kies vervolgens de juiste maat in de maattabel. Houd rekening met de ruglengte (D) bij het kiezen van de juiste lengte van het kledingstuk. Het is van essentieel belang dat de bodyprotector die je kiest de juiste pasvorm heeft en comfortabel is om te dragen in alle rithoudingen. Hij moet goed aansluiten en over lichte kleding worden gedragen.

**Afmeting A** - Borst: gemeten rondom het breedste deel van de borst

**Afmeting B** - Taille: gemeten rondom de taille boven de heupen en dicht bij de onderste rib

**Afmeting C** - Taille tot taille over de schouder: gemeten vanaf de voorkant van de taille tot de achterkant van de taille over de borst en schouder.

**Afmeting D** - Ruglengte van het eigenlijke kledingstuk



**Breedte:** Als je aan de boven- of onderkant van een maatbereik voor de omtrek zit, raden we je aan de twee maten te proberen die het dichtst in de buurt komen om te bepalen welke het meest comfortabel is. Omdat de Jupiter een sluiting bij de taille heeft, moet deze maat als eerste worden gebruikt bij het kiezen van de beste maat. Houd er rekening mee dat voor dames de beste pasvorm kan worden bereikt door een maat kleiner te kiezen dan je werkelijke borstomvang.

**Lengte:** Gebruik de maat over de schouder om het kledingstuk te kiezen met de ruglengte die het meest geschikt is voor jouw lengte en lichaamsverhoudingen. Misschien moet je meer dan één model proberen om de beste pasvorm te vinden. De achterkant van de bodyprotector moet zo lang mogelijk zijn zonder het zadelpaard te raken tijdens het rijden. Mocht de ruglengte niet lang genoeg zijn binnen het standaardassortiment, dan is op speciale bestelling een extra lange lengte leverbaar.

Snee	Broos (A)	Maat (B)	O/schouder (C)
heel kleine kinderen	58-63	55-60	52-59
kleine kinderen	61-67	58-65	58-65
kinderen betekent:	65-72	61-68	62-70
Grote kinderen	71-77	65-73	67-76
heel oude kinderen	76-83	70-78	74-82
kleine volwassenen	81-88	76-85	78-86
volwassenen betekent	86-94	81-91	87-95
lange volwassenen	92-100	89-99	88-96
Zeer grote volwassenen	98-107	93-103	90-89

**Borst-** En tailleverstelling: ter hoogte van de taille moeten de rode waarschuwingsmarkeringen bedekt zijn bij het sluiten van de tallesluitingen en voor het vastmaken van de elastische riem. Als je de waarschuwingsmarkeringen kunt zien wanneer een nauwsluitende pasvorm is bereikt, heeft het kledingstuk de verkeerde maat en moet een groter kledingstuk worden gekozen. Als de uiteinden van de zijstroken elkaar in het midden overlappen, is een kleinere maat geschikter.

**Schouderaanpassing:** Op de schouder moet de rode waarschuwingsmarkering worden bedekt door de achterste schouderriem voordat de voorste bevestigingsriem wordt vastgemaakt en naar beneden wordt gedrukt.

### Lichaamsbedekking

Een goed passende bodyprotector moet de volgende delen van het lichaam bedekken:

- De hele omtrek van de romp.
- De voorkant moet minimaal 25 mm onder de onderste middelste rib komen.
- De bovenkant van de achterkant van de beschermers moet net het uitstekende bot onder de nek bereiken (zevende halswervel)
- De achterkant van de bodyprotector moet zo dicht mogelijk bij het staartbeen komen zonder het zadelpaard te raken.
- De beschermingspanelen moeten te allen tijde samenkomen en overlappen bij de schouder en zijkant. Om dit duidelijk te maken, zijn er rode waarschuwingsmarkeringen in contrastkleur op de taille en schouderlusbevestiging die niet zichtbaar mogen zijn wanneer het kledingstuk correct is aangetrokken. Zorg er altijd voor dat het klittenband over de hele lengte tegen elkaar is bevestigd.

### Aanvullende veiligheidsproducten

We raden aan om het Jupiter-assortiment te gebruiken met onze bijpassende schouderbeschermers die bescherming bieden aan de schouders die niet door de bodyprotector wordt geboden. Je dient altijd een helm te dragen die aan een toepasselijke norm voldoet.

**Onderhoud van je bodyprotector** - alleen de buitenste stoffen bekleding van je bodyprotector moet worden gewassen. De foampanelen zijn afneembaar zodat de hoes in de wasmachine kan worden gewassen. Maak het gedeelte met klittenband aan de onderkant van de voorkant en halverwege de buitenkant van de achterkant los. Binnenin zijn lagen foam die in het midden met elkaar zijn verbonden. Verwijder ze samen zonder te proberen ze te scheiden.

Klittenbandsluitingen moeten vóór het wassen worden verbonden om beschadiging van de stof te voorkomen. Was de hoes volgens de instructies. Plaats de foampanelen terug en zorg ervoor dat het kleinere paneel aan de voorkant naar buiten wijst en aan de achterkant naar de binnenkant van het kledingstuk. Identificatielabels voor het foam zijn te vinden in het schoudergebied van elk paneel. Indien nodig kan het foam worden afgeveegd met warm water en een doek, maar gebruik nooit een oplosmiddel. Elke andere behandeling van de foampanelen kan de prestaties van het kledingstuk ernstig aantasten.

### Wassen: Uitleg van de symbolen voor het wassen van de hoes.



Machinewas



Niet bleken



Niet strijken



Niet stomen



Niet in de droger

**Przed czym zabezpiecza kamizelka ochronna?**

Kamizelki ochronne do pewnego stopnia chronią przed wstrząsami towarzyszącymi upadkom z koni. Upadając, jeździec może uderzyć o twarde lub miękkie podłoże albo o przedmiot taki jak drzewo, pojazd, słup czy barierka. Upadający jeździecy oraz osoby pracujące z końmi są również narażeni na kopnięcia, nadeptnięcia lub stratowanie przez konie. Upadek z konia wiąże się z dużym zużyczeniem energii. Kamizelki pomagają łagodzić urazy, lecz nie zapobiega im całkowicie. Kamizelki ochronne nie chronią kręgosłupa ani nie zapobiegają urazom wynikającym z nadmiernego wykręcenia, wygięcia, naciągnięcia lub zmiażdżenia ciała.

**Norma EN 13158: 2018 i standard BETA 2018: poziomy ochronności**

Ta kamizelka ochronna została wyprodukowana i przetestowana zgodnie z wymaganiami unijnej normy EN 13158: 2018 dotyczącej „kurtek ochronnych, ochraniaczy ciała i barków dla jeźdźców konnych”. Jest oznakowana symbolem CE, który potwierdza jej zgodność z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Ponadto została przetestowana pod kątem zgodności ze standardem BETA 2018 dotyczącym ochraniaczy ciała i barków dla jeźdźców konnych. Testy przeprowadzane na podstawie normy EN 13158: 2018 oraz standardu BETA 2018 polegają na szczegółowym badaniu, jak siła uderzenia oddziałuje na odzież ochronną. Wyróżnia się trzy poziomy ochronności:

**Poziom 3: niebieski 2018** Ochraniacze zapewniające poziom ochrony uznawany za odpowiedni do typowej jazdy konnej, udziału w zawodach oraz pracy z końmi.

**Poziom 2: pomarańczowy 2018** Ochraniacze zapewniające poziom ochrony niższy od typowego, uznawany za odpowiedni tylko w sytuacjach niskiego ryzyka.

**Poziom 1: zielony 2018** Ochraniacze zapewniające niski poziom ochrony, uznawany za odpowiedni tylko dla licencjonowanych dżokejów.

Dobór poziomu ochronności odpowiedniego do charakteru jazdy lub pracy z końmi jest niezwykle ważny. Ta kamizelka ochronna JUPITER zapewnia ochronę na poziomie 3.

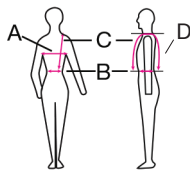
Pomiary ciała i dobór odpowiedniego rozmiaru kamizelki ochronnej Należy zmierzyć obwody ciała w punktach A, B i C pokazanych na piktogramie, a następnie dobrać odpowiedni rozmiar z tabeli rozmiarów. Dobierając odpowiednią długość kamizelki, należy wziąć pod uwagę referencyjną długość D na plecach. Kamizelka ochronna powinna być przede wszystkim dobrze dopasowana i wygodna we wszystkich pozycjach jeździeckich. Musi ona ściśle przylegać do ciała i należy ją nakładać na cienką odzież.

**Wymiar A** – klatka piersiowa: pobierany na około klatki piersiowej na wysokości największego obwodu

**Wymiar B** – talia: pobierany wokół talii, tj. powyżej bioder i blisko najbliższego zębra

**Wymiar C** – długość klatki piersiowej i pleców wraz z barkiem: pobierany od wysokości talii z przodu do wysokości talii z tyłu przez klatkę piersiową i bark.

**Wymiar D** – długość założonej kamizelki na plecach



**Szerokość:** W razie wyników pomiarów na pograniczu dwóch rozmiarów warto zmierzyć kamizelki w obu tych rozmiarach i wybrać ten z nich, który jest wygodniejszy. Ponieważ kamizelka Jupiter zapina się w pasie, to właśnie ten wymiar należy dopasować w pierwszej kolejności, aby wybrać odpowiedni rozmiar. Panie powinny się raczej decydować na rozmiar o jeden mniejszy od swojego rzeczywistego obwodu klatki piersiowej, aby kamizelka ściśle przylegała.

**Długość:** Aby dobrać kamizelkę najlepiej dopasowaną do wzrostu i proporcji ciała, należy się kierować pomiarem długości klatki piersiowej i pleców wraz z barkiem. Znalazienie najbardziej dopasowanego rozmiaru może wymagać pomiarzenia kilku różnych wariantów. Tylna część kamizelki ochronnej powinna być jak najdłuższa, lecz nie powinna dotykać siodła w trakcie jazdy. Jeśli wymiar długości na plecach nie jest wystarczający w żadnym ze standardowych rozmiarów, można zamówić rozmiar niestandardowy z dłuższym tyłem.

**Regulacja szerokości na klatkę piersiową i w pasie:** Po dociągnięciu kamizelki w talii i przed zapięciem elastycznego pasa czerwone oznaczenia muszą być zakryte. Jeśli po dociągnięciu kamizelki w pasie czerwone oznaczenia są widoczne, kamizelka jest za mała i należy wybrać większy rozmiar. Jeśli klapy kamizelki zachodzą na siebie na środku, sugerujemy wybór mniejszego rozmiaru.

Rozmiar	Popiersie (A)	Rozmiar (B)	O/ramię (C)
Dzieci bardzo małe	58-63	55-60	52-59
Dzieci małe	61-67	58-65	58-65
Dzieci znaczy	65-72	61-68	62-70
Dzieci duże	71-77	65-73	67-76
Dzieci bardzo duże	76-83	70-78	74-82
Dorośli małe	81-88	76-85	78-86
Dorośli oznacza	86-94	81-91	87-95
Dorośli duże	92-100	89-99	88-96
Dorośli bardzo duże	98-107	93-103	90-89

**Regulacja na barkach:** Przed zapięciem i dociągnięciem przedniego pasa mocującego czerwone oznaczenia na barkach muszą być przykryte tylnymi pasekami okalającymi barki.

**Krycie ciała**

Prawidłowo założona kamizelka ochronna powinna zakrywać następujące obszary ciała:

- Cała klatka piersiowa.
- Przód powinien sięgać co najmniej 25 mm poniżej środka najbliższego zębra.
- Górna krawędź tylnej części kamizelki powinna sięgać zaledwie wystającej kości u podstawy karku (siódmego kręgu szyjnego).
- Dolna krawędź tylnej części kamizelki ochronnej powinna jak najmocniej zakrywać kość ogonową, lecz nie powinna się stykać z siedłem.
- Segmenty ochronne muszą się cały czas stykać i zachodzić na siebie na barkach i na bokach. Pomagają w tym kontrastowe czerwone znaczniki na wysokości pasa i na mocujących pętlach naramiennych; nie powinny być one widoczne, gdy kamizelka jest założona prawidłowo. Rzępy powinny być zawsze szczipione na całej długości części trzymającej.

**Dodatkowe środki ochrony indywidualnej**

Zalecamy, aby kamizelki z serii Jupiter użytkować z naszymi dopasowanymi ochraniaczami barków, ponieważ kamizelki nie osłaniają i nie ochraniają barków. Zawsze należy nosić kask jeździecki spełniający odpowiednie normy.

**Pielęgnacja kamizelki ochronnej:**

Prania wymaga jedynie zdejmwana tkanina zewnętrzna. Tkaninę tę można wyprać w pralce automatycznej po wyjęciu z niej piankowych wkładek. W tym celu należy odpiąć rzepy na dole przedniego segmentu oraz w połowie długości na wierzchu części plecowej. Wewnątrz tych segmentów znajdują się sklejone na środku warstwy pianki. Nie należy ich rozdzielać, lecz wysunąć z tkaninowego pokrowca złączone.

Pielęgnacja kamizelki ochronnej: Prania wymaga jedynie zdejmwana tkanina zewnętrzna. Tkaninę tę można wyprać w pralce automatycznej po wyjęciu z niej piankowych wkładek. W tym celu należy odpiąć rzepy na dole przedniego segmentu oraz w połowie długości na wierzchu części plecowej. Wewnątrz tych segmentów znajdują się sklejone na środku warstwy pianki. Nie należy ich rozdzielać, lecz wysunąć z tkaninowego pokrowca złączone. Aby uniknąć uszkodzenia tkaniny, należy ściśle śpiąć znajdujące się na niej rzepy przed praniem, a następnie przestrzegać instrukcji jej prania. Po wypraniu piankowe wkładki należy wsunąć z powrotem w odpowiednie przegródki, tak aby zmniejsza z nich – z przodu – była wygięta na zewnątrz, a druga – tylna – do wewnątrz kamizelki. Etykiety identyfikujące wkładki piankowe znajdują się w obu segmentach na wysokości barków. Wkładki piankowe można w razie potrzeby przetrzeć ściereczką zwilżoną ciepłą wodą; nie należy ich nigdy czyścić rozpuszczalnikami. Jakkolwiek inna pielęgnacja piankowych wkładek może znacznie zmniejszyć właściwości ochronne kamizelki.

**Pranie: Wyjaśnienie symboli dotyczących prania zewnętrznej tkaniny**

- Można prać w pralce automatycznej.
- Nie wybielać.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.
- Nie suszyć w suszarko bębnowej.

## Protection offerte par un équipement de protection corporelle

Les équipements de protection corporelle offrent une certaine protection contre les chocs subis à la suite de chutes à cheval. Les chocs peuvent se produire contre un sol mou ou dur, voire contre des objets tels que des arbres, des véhicules, des poteaux ou des barrières. Les personnes qui tombent de cheval et celles qui travaillent avec des chevaux peuvent également être recevoir des coups de sabots ou se faire piétiner ou écraser par un cheval. Les chutes à cheval impliquent un haut niveau de dissipation d'énergie. Les blessures devraient être réduites, mais ne peuvent pas être entièrement évitées. Les équipements de protection corporelle ne protègent pas la colonne vertébrale et n'empêchent pas les blessures de type entorse sévère, luxation et élongation ou écrasement du corps.

### Niveaux de protection EN 13158:2018 et BETA 2018:

Cet équipement de protection corporelle a été fabriqué et testé afin de répondre aux exigences de la norme européenne EN13158:2018 pour les gilets de protection, équipements de protection corporelle et équipements de protection des épaules pour les cavaliers. Il est marqué CE, ce qui montre qu'il est conforme au Règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux EPI. De plus, il a été testé selon la norme wBETA 2018 relatives aux équipements de protection corporelle et équipements de protection des épaules pour les cavaliers. Les normes EN13158:2018 et BETA 2018 impliquent des tests spécifiques pour évaluer la résistance aux chocs des vêtements. Il existe trois catégories de protection :

**Niveau 3 : Turquoise 2018** Protections offrant un niveau de protection considéré comme approprié pour l'activité générale d'équitation, les compétitions et le travail avec les chevaux.

**Niveau 2 : Orange 2018** Protections offrant un niveau de protection moins important considéré comme approprié uniquement pour une utilisation dans des situations à faible risque.

**Niveau 1 : Green 2018** Les protections offrant un niveau de protection inférieur ne sont considérées comme appropriées que pour les jockeys licenciés.

Il est important de choisir le niveau de protection adapté à vos activités équestres. Votre équipement de protection corporelle JUPITER offre une protection de niveau 3.

Taille du vêtement et sélection de la bonne taille.

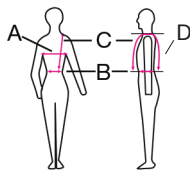
Prenez les trois mesures A, B, C indiquées dans le pictogramme puis sélectionnez la bonne taille dans le tableau des tailles. Tenez compte de la longueur du dos réf. D lors de la sélection de la longueur du vêtement. Il est essentiel que l'équipement de protection corporelle que vous choisissez soit bien ajusté et confortable à porter dans toutes les positions à cheval. Il doit être bien serré et porté par-dessus des vêtements légers.

**Dimension A** – Poitrine : mesurée autour de la partie la plus large de la poitrine

**Dimension B** – Taille : mesurée autour de la taille au-dessus des hanches et près des côtes inférieures

**Dimension C** – De l'avant à l'arrière de la taille par-dessus l'épaule : mesurée de l'avant à l'arrière de la taille en passant par-dessus la poitrine et l'épaule.

**Dimension D** – Longueur de l'arrière du vêtement



**Largeur:** Si vous trouvez en haut ou en bas d'une fourchette de tailles pour le tour de poitrine, nous vous recommandons d'essayer les deux tailles les plus proches pour déterminer laquelle est la plus confortable. Comme le modèle Jupiter se ferme à la taille, cette dimension doit être utilisée en priorité lors de la sélection de la meilleure taille à essayer. Veuillez noter que pour les femmes, il est possible que la taille en dessous de votre tour de poitrine réel offre un meilleur ajustement.

**Longueur:** Utilisez la mesure sur l'épaule pour sélectionner le vêtement avec la longueur au dos la plus adaptée à votre taille et à vos proportions corporelles. Il peut être nécessaire d'essayer plusieurs variantes pour trouver la mieux ajustée. L'arrière de l'équipement de protection corporelle doit être aussi long que possible sans toucher la selle lorsque vous êtes à dos de cheval. Si la longueur du dos n'est pas suffisante

Taille	Brest (A)	Taille (B)	O/épaule (C)
Enfants très petits	58-63	55-60	52-59
Enfants petits	61-67	58-65	58-65
Enfants signifie	65-72	61-68	62-70
Grands enfants	71-77	65-73	67-76
Enfants très grands	76-83	70-78	74-82
Adultes petits	81-88	76-85	78-86
Adulte signifie	86-94	81-91	87-95
Adultes grands	92-100	89-99	88-96
Adulte très grand	98-107	93-103	90-89

dans la gamme standard, une longueur extra longue est disponible sur commande spéciale.

**Ajustement à la poitrine et à la taille:** Au niveau de la taille, les marqueurs rouges d'avertissement doivent être recouverts lors de la fermeture des attaches à la taille, avant la fermeture de la ceinture élastique. Si vous pouvez voir les marqueurs d'avertissement une fois le vêtement bien ajusté, cela signifie que la taille est incorrecte et qu'il convient de choisir une ou plusieurs tailles au-dessus. Si les extrémités des ailettes se chevauchent au centre, nous suggérons d'essayer une ou plusieurs tailles au-dessous.

**Ajustement des épaules:** Au niveau des épaules, le marqueur d'avertissement rouge doit être recouvert par la bandoulière arrière avant que la sangle de fixation avant ne soit attachée et enfoncée.

### Couverture corporelle

Correctement ajusté, votre équipement de protection corporelle doit couvrir les zones suivantes du corps:

- La circonférence totale du torse.
- L'avant doit atteindre au moins 25 mm en-dessous de la partie inférieure des côtes médianes.
- Le haut de l'arrière de la protection ne doit pas dépasser l'os proéminent à la base de la nuque (septième vertèbre cervicale)
- L'arrière de l'équipement de protection corporelle doit descendre aussi près que possible du coccyx sans toucher la selle.
- Les panneaux de protection doivent se rejoindre et se chevaucher au niveau des épaules et des côtés à tout moment. Pour le vérifier, des marqueurs d'avertissement rouges contrastés sont présents au niveau de la taille et des boucles de fermeture aux épaules. Lorsque le vêtement est correctement ajusté, ces marqueurs ne doivent pas être visibles. Assurez-vous que toute la longueur de la fermeture à crochets est toujours en contact avec la fermeture à boucles.

### Produits de sécurité supplémentaires

Nous vous recommandons d'utiliser la gamme Jupiter avec nos protections d'épaule complémentaires pour couvrir la partie de l'épaule non protégée par votre équipement de protection corporelle. Vous devez toujours porter une bombe conforme à la norme appropriée.

**Entretien de votre équipement de protection corporelle:** seul le revêtement extérieur en tissu de votre protection corporelle doit être lavé. Les panneaux de mousse sont amovibles pour permettre le lavage en machine du revêtement. Détachez le panneau auto-agrippant à la base de l'avant et à mi-chemin sur le côté extérieur du dos. À l'intérieur se trouvent des couches de mousse qui se rejoignent au centre. Retirez-les ensemble sans essayer de les séparer.

Les fermetures auto-agrippantes doivent être jointes avant le lavage pour éviter d'endommager le tissu. Lavez le revêtement en suivant les instructions. Repositionnez les panneaux de mousse en vous assurant que le plus petit panneau à l'avant est tourné vers l'extérieur, et que le panneau à l'arrière est tourné vers l'intérieur du vêtement. Des étiquettes d'identification pour la mousse se trouvent dans la zone des épaules de chaque panneau. Si nécessaire, la surface de la mousse peut être essuyée avec de l'eau tiède et un chiffon, mais n'appliquez jamais de solvant de nettoyage. Tout autre traitement des panneaux de mousse pourrait sérieusement altérer l'efficacité du vêtement.

### Nettoyage: Les symboles de nettoyage du revêtement sont détaillés.



Lavage en machine



Ne pas utiliser de Javel



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas mettre au sèche-linge

SE

**VARNINGAR**

- Skadornas omfattning bör minskas men kan inte helt förhindras. Dessa skydd erbjuder inte skydd för ryggraden och förhindrar inte skador från allvarlig vridning, böjning, dragning eller klämning av kroppen.
- Se till att din säkerhetsväst är i rätt storlek, och är justerad så att den är tätt åtsittande på överkroppen. Vid dålig passform minskar skyddet och plagget kan till och med få motsatt effekt.
- Ändringar på eller felaktig användning av säkerhetsvästen kan allvarligt minska utlovad skyddseffekt.
- Stoppningen i säkerhetsvästen är temperaturkänslig. Den kan bli skör i låga temperaturer och ge sämre skyddseffekt vid höga temperaturer.
- Säkerhetsvästen är inte i rätt storlek eller är felaktigt justerad om något av de kontrastfärgade märkena är synligt efter justering i midjan och axlarna.
- Denna produkt består av skumpaneler och ett överdrag i tyg som måste användas tillsammans.

**Datum för tillverkning** .....

Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

Hööks Hästsport AB, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

NO

**ADVARSLER**

- Skadenes omfang bør minskes, men skader kan ikke forhindres helt. Disse beskyttelsesvestene beskytter ikke ryggraden, og forhindrer ikke skader som forårsakes av alvorlige vridninger, utstrekking eller klemming av kroppen.
- Kontroller at sikkerhetsvesten din er i rett størrelse og riktig satt på, dvs. at den sitter kroppsnært. Har vesten dårlig passform, beskytter den dårligere, og kan til og med ha motsatt effekt.
- Endringer i eller misbruk av beskyttelsen kan redusere beskyttelsen betraktelig.
- Fyllet i sikkerhetsvesten er temperatursensitiv. Det kan bli skjørt i lave temperaturer, og i høye temperaturer blir beskyttelsen dårligere.
- Denne sikkerhetsvesten har feil størrelse eller sitter ikke som den skal hvis noen av de røde tversermene synes når vesten er justert i midjen og over skuldrene.
- Denne vesten består av skumpaneler og et overtrekk i stoff. Disse delene må brukes sammen.

**Produksjonsdato** .....

Ta vare på disse instruksjonene i tilfelle du trenger dem senere.

Hööks Hästsport AB, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

GB

**WARNINGS**

- Injuries should be reduced in severity but cannot be entirely prevented. Body Protectors do not offer spinal protection or prevent injuries involving severe torsion, flexion, and extension or crushing of the body.
- Ensure this body protector is the correct size and is adjusted to give a close fit to the torso. Ill fitting garments will reduce protection and may even have a detrimental effect.
- Alterations to or misuse of the body protector would dangerously reduce the protection offered by it.
- The foam in this Body Protector is sensitive to extremes of temperature; it may become brittle in low temperatures. Its protective value may be reduced if it is subjected to high temperatures.
- This body protector is not the correct size or is incorrectly adjusted if any contrast coloured markers are showing when the shoulders and waist are adjusted to your fit.
- This product consists of foam panels and a fabric cover which must be used together.

**Date of manufacture** .....

Save these instructions for future reference

Hööks Hästsport AB, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

DK

**ADVARSLER**

- Omfanget af skaderne bør reduceres, men de kan ikke helt forhindres. Sikkerhedsveste giver ikke nogen beskyttelse af rygsøjlen, og de forhindrer ikke skader, som opstår ved svære vridninger, bevægelser, strækninger eller klæmning af kroppen.
- Sørg for, at din sikkerhedsvest har den rigtige størrelse, og at den sidder rigtigt. Hvis vesten har dårlig pasform, reduceres beskyttelsen, og den kan endda have modsat virkning.
- Ændringer og misbrug af sikkerhedsvesten kan alvorligt reducere den beskyttelse, der ydes.
- FylDET i sikkerhedsvesten er temperaturløsligt. Det kan blive skørt ved lave temperaturer, og i høje temperaturer kan beskyttelsen reduceres.
- Denne sikkerhedsvest er ikke i den rigtige størrelse eller er ikke justeret korrekt, hvis nogen af de kontrastfarvede markeringer kan ses, når vesten er justeret ved taljen og skuldrene.
- Dette produkt består af skumpaneler og et overtræk i stof, som skal anvendes sammen.

**Produktionsdato** .....

Gem disse instruktioner til fremtidig brug.

Hööks Hästsport AB, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

FI

**VAROITUKSET**

- Suojaimien ansiosta vammat saattavat olla pienempiä, mutta niitä ei voi estää kokonaan. Turvaliivit eivät suojaa selkärankaakaan eivätkä estä vartalon voimakkaasta kiertymisestä, taipumisesta, vetämisestä tai puristuksiin jäämisestä aiheutuvia vammoja.
- Varmista, että turvaliivi on oikean kokoinen ja säädetty istuvaksi. Huonosti istuva suoja ei suojaa kunnolla vaan voi päinvastoin aiheuttaa vaaran.
- Turvaliiviin tehdyt muutokset ja virheellinen käyttö voivat heikentää suojausta merkittävästi.
- Turvaliiviin lämpötilaerhekkä toppaus voi haurastua matalissa lämpötiloissa, ja korkeat lämpötilat heikentävät suojaustehoa.
- Turvaliivi on väärän kokoinen tai säädetty väärin, jos jokin kontrastivärisistä merkeistä näkyy suojan ollessa säädettyinä oikeaan kokoon vyötäröltä ja olkapäistä.
- Tässä tuotteessa on vaahtopaneeleja ja päälliskangas. Niitä tulee käyttää yhdessä.

**Valmistuspäivä** .....

Säilytä nämä ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Hööks Hästsport AB, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

DE

## Warnhinweise

- Verletzungen können gemildert, jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Körperprotektoren bieten keinen Wirbelsäulenschutz und können keine Verletzungen aufgrund extremer Verwindung, Verbiegung, Dehnung oder Stauchung des Körpers verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass dieser Körperprotector die richtige Größe hat und so eingestellt ist, dass er eng am Oberkörper anliegt. Schlecht angepasste Kleidungsstücke bieten ein verringertes Schutzniveau, und können sogar nachteilige Auswirkungen haben.
- Abänderungen oder eine Fehlanwendung des Körperprotektors würden den gebotenen Schutz auf gefährliche Weise verringern.
- Der Schaumstoff in diesem Körperprotector reagiert empfindlich auf extreme Temperaturen; bei niedrigen Temperaturen kann er brüchig werden. Das Schutzniveau kann sich durch die Einwirkung von hohen Temperaturen verringern.
- Dieser Körperprotector hat nicht die richtige Größe oder ist falsch eingestellt, wenn nach dem Anpassen der Passform an den Schultern und an der Taille die kontrastierenden Markierungen immer noch sichtbar sind.
- Dieses Produkt besteht aus Schaumstoff-Paneelen und einem Stoffbezug, die zusammen verwendet werden müssen.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung sicher auf zur zukünftigen Verwendung.

Herstellungsdatum ..... (Herstellungsdatum auf dem hier angebrachten Klebeetikett sowie auf dem Inhaltsetikett zu finden)

**Hööks Hästsport AB**, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

Für Jupiter – Die Konformitätserklärung für den Körperprotector finden Sie unter

[www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity](http://www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity)

NL

## Waarschuwingen

- Blessures nemen af qua ernst, maar kunnen niet helemaal worden voorkomen. Bodyprotectors bieden geen bescherming van de wervelkolom en voorkomen geen verwondingen ten gevolge van ernstige torsie, flexie en extensie of platdrukken van het lichaam.
- Zorg ervoor dat deze bodyprotector de juiste maat heeft en nauw aansluit op de romp. Slecht passende kleding vermindert de bescherming en kan zelfs een nadelig effect hebben.
- Aanpassingen van of verkeerd gebruik van de bodyprotector brengen de bescherming die deze biedt ernstig in gevaar.
- Het foam in deze bodyprotector is gevoelig voor extreme temperaturen; het kan bros worden bij lage temperaturen. De beschermende waarde kan afnemen als het wordt blootgesteld aan hoge temperaturen.
- Deze bodyprotector heeft niet de juiste maat of is verkeerd afgesteld als er contrastkleurige markeringen zichtbaar zijn wanneer de schouders en taille zijn aangepast aan je pasvorm.
- Dit product bestaat uit foampanelen en een stoffen bekleding die samen moeten worden gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Gefabriceerd ..... (Fabricagedatum op het hier bijgevoegde etiket zoals te vinden op het inhoudsetiket)

**Hööks Hästsport AB**, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

Voor Jupiter - de conformiteitsverklaring voor je bodyprotector is te vinden op

[www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity](http://www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity)

FR

## Avertissements

- Les blessures devraient être réduites, mais ne peuvent pas être entièrement évitées. Les équipements de protection corporelle ne protègent pas la colonne vertébrale et n'empêchent pas les blessures de type entorse sévère, luxation et élongation ou écrasement du corps.
- Assurez-vous que cet équipement de protection corporelle est de la bonne taille et qu'il est bien ajusté au niveau du torse. Les vêtements mal ajustés réduiront la protection et peuvent même avoir un effet néfaste.
- Des altérations ou une mauvaise utilisation de l'équipement de protection corporelle réduiraient dangereusement le niveau de protection offert par celle-ci.
- La mousse de cet équipement de protection corporelle est sensible aux températures extrêmes; elle peut devenir cassante à basse température. Sa valeur protectrice peut être réduite lorsqu'elle est soumise à des températures élevées.
- Cet équipement de protection corporelle n'est pas à la bonne taille ou est mal ajusté si des marqueurs d'avertissement colorés sont apparents lorsque les épaules et la taille sont ajustées.
- Ce produit se compose de panneaux de mousse et d'une housse en tissu qui doivent être utilisés ensemble.

Veillez conserver ces instructions pour une future utilisation.

Fabriquée le ..... (date de fabrication sur l'étiquette adhésive placée ici telle qu'indiquée sur l'étiquette de contenu)

**Hööks Hästsport AB**, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

Pour Jupiter - La déclaration de conformité de votre équipement de protection corporelle est accessible sur

[www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity](http://www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity)

PL

## Ostrzeżenia

- Kamizelka pomaga łagodzić urazy, lecz nie zapobiega im całkowicie. Kamizelki ochronne nie chronią kręgosłupa ani nie zapobiegają urazom wynikającym z nadmiernego wykręcenia, wygięcia, naciągnięcia lub zmiądnięcia ciała.
- Należy zakładać kamizelkę ochronną w odpowiednim rozmiarze i zapinać ją tak, by ściśle przylegała do ciała. Złe dopasowana kamizelka nie zapewnia wystarczającej ochrony, a nawet może zaszkodzić użytkownikowi.
- Przerabianie lub niewłaściwe użytkowanie kamizelki ochronnej może obniżyć zakres ochrony do niebezpiecznego poziomu.
- Pianka zastosowana w tej kamizelce ochronnej jest nieodporna na skrajne wartości temperatury. Może się kruszyć w niskiej temperaturze, natomiast w zbyt wysokiej temperaturze jej właściwości ochronne mogą być ograniczone.
- Jeśli po dociągnięciu pasków na barkach i w tali widoczne są którekolwiek z kolorowych znaczników, oznacza to, że źle dobrano rozmiar kamizelki ochronnej lub nieprawidłowo ją dopasowano do sylwetki.
- Ten produkt składa się z wkładek piankowych oraz tkaninowego pokrowca, które muszą być użytkowane razem.

Prosimy zachować tę instrukcję do zastosowania w przyszłości.

Data produkcji ..... (W tym miejscu należy nakleić etykietę z datą produkcji zgodną z datą podaną na etykiecie produktu).

**Hööks Hästsport AB**, Företagsgatan 58, SE-50177 Borås

Dotyczy serii Jupiter: Deklaracja zgodności kamizelki ochronnej jest dostępna na stronie

[www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity](http://www.hookseurope.com/eu-declaration-of-conformity)



